

# Ezr

## Chapter 1

Italian Interlinear

Reference: Italian Riveduta Bible (1927)

יְרֵמְיָהּ	מִפִּי	יְהוָה	דְּבַר-	לְקַלּוֹת	פָּרְס	מֶלֶךְ	לְכוֹרֶשׁ	אַחַת	וּבְשָׁנָה	1
Geremia	bocca	l'Eterno	parola	completare	Persia	re	a-Ciro	una	e-nell'anno	
<a href="#">H3414</a>	<a href="#">H6310</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H1697</a>	<a href="#">H3615</a>	<a href="#">H6539</a>	<a href="#">H4428</a>	<a href="#">H3566</a>	<a href="#">H0259</a>	<a href="#">H8141</a>	
מְלָכוּתוֹ	בְּכֹל-	קוֹל	וַיַּעֲבֹר-	פָּרְס	מֶלֶךְ-	כְּרֶשׁ	רוּיָחַ	אֶת-	יְהוָה	הָעִיר
regalità	in-tutto	voce	e-passare	Persia	re	Ciro	spirito	(*)	l'Eterno	la-città
<a href="#">H4438</a>	<a href="#">H3605</a>			<a href="#">H6539</a>	<a href="#">H4428</a>	<a href="#">H3566</a>	<a href="#">H7307</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H5782</a>

וְגַם-  
בְּמַכְתָּב  
[בְּמַכְתָּב]  
אֶת-  
לְאִמֶּר:  
a-Immer  
[H0559](#)

e-anche  
[H4385](#)  
[H1571](#)

Nel primo anno di Ciro, re di Persia, affinché s'adempiesse la parola dell'Eterno pronunciata per bocca di Geremia, l'Eterno destò lo spirito di Ciro, re di Persia, il quale, a voce e per iscritto, fece pubblicare per tutto il suo regno quest'editto:

יְהוָה אֱלֹהֵי	לִי	נָתַן	הָאָרֶץ	מִמְלָכוֹת	כָּל	פָּרְס	מֶלֶךְ	כְּרֶשׁ	אִמֶּר	כֹּה	2
Dio	l'Eterno	(*)	dare	il-paese	regno	tutto	Persia	re	Ciro	Immer	così
<a href="#">H0430</a>	<a href="#">H3068</a>		<a href="#">H5414</a>	<a href="#">H0776</a>	<a href="#">H4467</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H6539</a>	<a href="#">H4428</a>	<a href="#">H3566</a>	<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H3541</a>
בִּיהוּדָה:	אֲשֶׁר	בִּירוּשָׁלַם	בַּיִת	לִּי	לְבָנוֹת-	עָלַי	פָּקַד	וְהוּא-	הַשָּׁמַיִם		
in-Giuda	che	in-Gerusalemme	casa	(*)	costruire	su	contare	e-egli	cieli		
<a href="#">H3063</a>		<a href="#">H3389</a>			<a href="#">H1129</a>			<a href="#">H1931</a>	<a href="#">H8064</a>		

"Così dice Ciro, re di Persia: L'Eterno, l'Iddio de' cieli, m'ha dato tutti i regni della terra, ed egli m'ha comandato di edificargli una casa a Gerusalemme, ch'è in Giuda.

לִירוּשָׁלַם	וַיַּעַל	עַמּוֹ	אֱלֹהֵיוֹ	יְהִי	עַמּוֹ	מִכָּל-	בְּכֶם	מִי-	3	
a-Gerusalemme	e-salire	il-suo-popolo	suo-Dio	essere	il-suo-popolo	da-tutto	(*)	chi		
<a href="#">H3389</a>	<a href="#">H5927</a>		<a href="#">H0430</a>	<a href="#">H1961</a>		<a href="#">H3605</a>		<a href="#">H4310</a>		
אֲשֶׁר	הָאֱלֹהִים	הוּא	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי	יְהוָה	בַּיִת	אֶת-	וַיִּבֶן	בִּיהוּדָה	אֲשֶׁר
che	il-Dio	egli	Israele	Dio	l'Eterno	casa	(*)	e-costruire	in-Giuda	che
	<a href="#">H0430</a>	<a href="#">H1931</a>	<a href="#">H3478</a>	<a href="#">H0430</a>	<a href="#">H3068</a>		<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H1129</a>	<a href="#">H3063</a>	
										בִּירוּשָׁלַם:
										in-Gerusalemme
										<a href="#">H3389</a>

Chiunque tra voi è del suo popolo, sia il suo Dio con lui, e salga a Gerusalemme, ch'è in Giuda, ed edifichi la casa dell'Eterno, dell'Iddio d'Israele, dell'Iddio ch'è a Gerusalemme.

מְקוֹמוֹ	אִנְשֵׁי	וַיִּשְׂאוּהוּ	שָׁם	גֵר-	הוּא	אֲשֶׁר	הַמְקוֹמוֹת	מִכָּל-	הַנִּשְׂאָר	וְכֹל-	4
luogo	uomo	portare	là	[גֵר]	egli	che	luogo	da-tutto	rimanere	e-tutto	
<a href="#">H4725</a>	<a href="#">H0376</a>	<a href="#">H5375</a>	<a href="#">H8033</a>		<a href="#">H1931</a>		<a href="#">H4725</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H7604</a>	<a href="#">H3605</a>	
הָאֱלֹהִים	לְבַיִת	הַנְּדָבָה	עַם-	וּבְבִהֵמָה	וּבְרִכּוּשׁ	וּבִזְהָב	וּבַכֶּסֶף				
il-Dio	alla-casa	offerta-volontaria	popolo	e-bestiaime	[וּבְרִכּוּשׁ]	e-in-oro	in-argento				
<a href="#">H0430</a>		<a href="#">H5071</a>		<a href="#">H0929</a>	<a href="#">H7399</a>	<a href="#">H2091</a>	<a href="#">H3701</a>				
										בִּירוּשָׁלַם:	אֲשֶׁר
										in-Gerusalemme	che
										<a href="#">H3389</a>	

Tutti quelli che rimangono ancora del popolo dell'Eterno, in qualunque luogo dimorino, la gente del luogo li assista con argento, con oro, con doni in natura, bestiame, aggiungendovi offerte volontarie per la casa dell'Iddio ch'è a Gerusalemme".

הַעִיר	לְכֹל	וְהַלְוִיִּם	וְהַכֹּהֲנִים	וּבְנֵימִן	לְיְהוּדָה	הָאָבוֹת	רָאשֵׁי	וַיִּקְוּמוּ	5
la-città	a-tutto	e-il-Leviti	e-il-sacerdoti	e-Beniamino	a-Giuda	padre	capo	e-alzarsi	
<a href="#">H5782</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H3881</a>	<a href="#">H3548</a>	<a href="#">H1144</a>	<a href="#">H3063</a>	<a href="#">H0001</a>			
בִּירוּשָׁלַם:	אֲשֶׁר	יְהוָה	בַּיִת	אֶת-	לְבָנוֹת	לְעֹלֹת	רוּחֹו	אֶת-	הָאֱלֹהִים
in-Gerusalemme	che	l'Eterno	casa	(*)	costruire	salire	spirito	(*)	il-Dio
<a href="#">H3389</a>		<a href="#">H3068</a>		<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H1129</a>	<a href="#">H5927</a>	<a href="#">H7307</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H0430</a>

Allora i capi famiglia di Giuda e di Beniamino, i sacerdoti e i Leviti, tutti quelli ai quali Iddio avea destato lo spirito, si levarono per andare a ricostruire la casa dell'Eterno ch'è a Gerusalemme.

וּבְבִהֵמָה	בְּרִכּוּשׁ	בַּזָּהָב	כֶּסֶף	בְּכֵלֵי-	בְּיָדֵיהֶם	חֻזְקוּ	סְבִיבְתֵיהֶם	וְכָל-	6
e-bestiame	[ברכוש]	in-oro	argento	in-utensili-di	mano	rafforzare	intorno	e-tutto	
<a href="#">H0929</a>	<a href="#">H7399</a>	<a href="#">H2091</a>	<a href="#">H3701</a>	<a href="#">H3627</a>	<a href="#">H3027</a>	<a href="#">H2388</a>	<a href="#">H5439</a>	<a href="#">H3605</a>	
			ס	הַתְּנִדָּב:		כָּל-	עַל-	לְבַד	וּבְמִנְדָּנוֹת
			(*)	offrire-volontariamente		tutto	su	solo	[ובמנדנות]
				<a href="#">H5068</a>		<a href="#">H3605</a>		<a href="#">H0905</a>	<a href="#">H4030</a>

E tutti i loro vicini d'ogn'intorno li fornirono d'oggetti d'argento, d'oro, di doni in natura, di bestiame, di cose preziose, oltre a tutte le offerte volontarie.

נְבוּכַדְנֶצַּר	הוֹצִיא	אֲשֶׁר	יְהוָה	בַּיִת-	כְּלֵי	אֶת-	הוֹצִיא	פֹּרוֹשׁ	וְתַמְלִךְ	7
Nabucodonosor	uscire	che	l'Eterno	casa	utensili-di	(*)	uscire	Ciro	e-il-re	
<a href="#">H5019</a>	<a href="#">H3318</a>		<a href="#">H3068</a>		<a href="#">H3627</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H3318</a>	<a href="#">H3566</a>	<a href="#">H4428</a>	
					אֱלֹהָיו:	בְּבַיִת	וַיִּתֵּן	מִירוּשָׁלַם		
					suo-Dio	nella-casa	e-dare	da-Gerusalemme		
					<a href="#">H0430</a>		<a href="#">H5414</a>	<a href="#">H3389</a>		

Il re Ciro trasse fuori gli utensili della casa dell'Eterno che Nebucadnetsar avea portati via da Gerusalemme e posti nella casa del suo dio.

לְשֹׁבְצָר	וַיִּסְפְּרֶם	הַגִּזְבָּר	מִתְרַדָּת	יָד	עַל-	פָּרְס	מִלְדָּר	כּוֹרֶשׁ	וַיּוֹצֵאֵם	8
[לששבצר]	e-contare	[הגובר]	Mitredat	mano	su	Persia	re	Ciro	e-uscire	
<a href="#">H8339</a>		<a href="#">H1489</a>	<a href="#">H4990</a>	<a href="#">H3027</a>		<a href="#">H6539</a>	<a href="#">H4428</a>	<a href="#">H3566</a>	<a href="#">H3318</a>	
								לְיְהוּדָה:	הַנָּשִׂיא	
								a-Giuda	principe	
								<a href="#">H3063</a>		

Ciro, re di Persia, li fece ritirare per mezzo di Mithredath, il tesoriere, che li consegnò a Sceshbatsar, principe di Giuda.

תִּשְׁעָה	מִחֲלָפִים	אַלְפֵי	כֶּסֶף	אֲנָרְטָלִי-	שְׁלֹשִׁים	זָהָב	אֲנָרְטָלִי	מִסְפָּרָם	וְאֵלֶּה	9
nove	[מחלפים]	mille	argento	coppa	trenta	oro	coppa	numero	e-questi	
<a href="#">H8672</a>	<a href="#">H4252</a>	<a href="#">H0505</a>	<a href="#">H3701</a>	<a href="#">H0105</a>	<a href="#">H7970</a>	<a href="#">H2091</a>	<a href="#">H0105</a>	<a href="#">H4557</a>	<a href="#">H0428</a>	
								ס	וְעֶשְׂרִים:	
								(*)	e-venti	
									<a href="#">H6242</a>	

Eccone il numero: trenta bacini d'oro, mille bacini d'argento, ventinove coltelli,

אחרים	כלים	ועשרה	מאות	ארבע	משנים	כסף	כפורי	שלשים	זהב	כפורי	10
altro	utensili	e-dieci	cento	quattro	da-due	argento	coppa	trenta	oro	coppa	
<a href="#">H0312</a>	<a href="#">H3627</a>	<a href="#">H6235</a>	<a href="#">H3967</a>	<a href="#">H0702</a>	<a href="#">H4932</a>	<a href="#">H3701</a>		<a href="#">H7970</a>	<a href="#">H2091</a>		

ס  
(\*)  
אלף:  
mille  
[H0505](#)

trenta coppe d'oro, quattrocentodieci coppe d'argento di second'ordine, mille altri utensili.

העלה	הכל	מאות	וארבע	אלפים	חמשת	ולכסף	לזהב	כלים	כל-	11
il-olocausto	il-tutto	cento	e-quattro	mille	cinque	e-a-argento	a-oro	utensili	tutto	
<a href="#">H5927</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H3967</a>	<a href="#">H0702</a>	<a href="#">H0505</a>	<a href="#">H2568</a>	<a href="#">H3701</a>	<a href="#">H2091</a>	<a href="#">H3627</a>	<a href="#">H3605</a>	
		פ (*)	לירושלם: a-Gerusalemme	מבבל da-Babilonia	הגולה esilio	העלות salire	עם popolo	ששבצר [ששבצר]		
			<a href="#">H3389</a>	<a href="#">H0894</a>	<a href="#">H1473</a>	<a href="#">H5927</a>		<a href="#">H8339</a>		

Tutti gli oggetti d'oro e d'argento erano in numero di cinquemila quattrocento. Sceshbatsar li riportò tutti, quando gli esuli furon ricondotti da Babilonia a Gerusalemme.